



**CERTYFIKAT**  
**UBEZPIECZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ ZAWODOWEJ**  
**PRZEWOŹNIKA DROGOWEGO DO POLISY Nr 0871000210**  
**ROAD CARRIER'S LIABILITY PROFESSIONAL CERTIFICATE OF INSURANCE**  
**TO THE POLICY NO0871000210**

Niniejszym certyfikatem AIG Europe Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Oddział w Polsce zaświadcza fakt zawarcia oraz warunki umowy ubezpieczenia potwierdzonej w/w polisą w zakresie wskazanym w certyfikacie.  
*With this Certificate AIG Europe Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Oddział w Polsce hereby confirms existence of insurance contract and scope of cover graded following above captioned Policy range of cover pointed out in certificate.*

**Ubezpieczający /**  
**Ubezpieczony:**  
*Policy Holder:*

DB TRANS Transport Krajowy i Międzynarodowy  
Beata Majocho  
80-034 Gdańsk, ul. Anny Jagiellonki 19/3  
NIP: 583 170 70 12, Regon: 220856311

**Okres ubezpieczenia:**  
*Insurance Period:*

01.10.2013 – 30.09.2014

**Przedmiot ubezpieczenia:**  
*Subject-matter insured:*

1. AIG Europe Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Oddział w Polsce obejmuje ochroną ubezpieczeniową odpowiedzialność cywilną Ubezpieczonego jako przewoźnika drogowego rzeczywistego i umownego z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przewozu, jaką ponosi on zgodnie z:
  - a) Konwencją o Umowie Międzynarodowego Przewozu Drogowego Towarów (CMR) w przypadku transportu międzynarodowego,
  - b) Ustawą Prawo przewozowe w przypadku transportu krajowego wykonywanego na terenie RP,
  - c) odpowiednimi aktami prawnymi regulującymi odpowiedzialność przewoźnika w danym kraju – w przypadku przewozów kabotażowych.+rozbój, kradzież z włamaniem, kradzież rozbójnicza lub zuchwała, o ile istnieje odpowiedzialność Ubezpieczonego w ramach Prawa Przewozowego oraz Kodeksu Cywilnego lub Konwencji o Umowie Międzynarodowego Przewozu Drogowego Towarów (CMR);
2. Przedmiotem ubezpieczenia nie są kary pieniężne nałożone na przewoźnika lub osoby, za które ponosi odpowiedzialność, w tym kary umowne.
  1. AIG Europe Limited Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Oddział w Polsce *covers the insured person's liability for incompleteness or faulty completion of a contract, which the insured person incurs as an actual and contractual road carrier in accordance with:*
    - a) *Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR convention) – in the case of international transport,*
    - b) *Carriage Law Act – in the case of domestic transport in*





Poland,

c) *Relevant regulations governing carrier's liability being in force in a given country – in the case of road cabotage.*

*+robbery, burglary, robbery with violence, aggravated larceny, if Insured is liable according to the Carriage Law and Civil Code or to Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR),*

2. *The insurance does not include penalties imposed on the carrier or on any person the carrier is responsible for.*

**Rodzaj przewożonych ładunków:**

*Goods carried:*

towary różne, w tym wyroby alkoholowe i czekoladowe, kawa, herbata, sprzęt AGD, części zamienne i podzespoły motoryzacyjne, opony, materiały niebezpieczne ADR (bez klasy I i VII);

z wyłączeniem sprzętu RTV, sprzętu telekomunikacyjnego, telefonów komórkowych, aparatów fotograficznych, kamer, sprzętu komputerowego, jego części składowych i akcesoriów, wyrobów tytoniowych, leków, samochodów i motocykli,

*alcoholic beverages, coffee, tea, household appliances, automotive spare parts and subassemblies, dangerous goods (ADR) excluding class 1 and 7.*

*Goods excluded from the insurance cover: radio and television equipment, telecommunications equipment, mobile phones, cameras, computer equipment, its components and accessories, tobacco products, medicines, cars and motorcycles.*

**Zakres terytorialny/ Territorial limits :**

transport krajowy /*domestic transport:* Polska / Poland

transport międzynarodowy/ *international transport:* Europa z wyłączeniem Rosji, Białorusi, Ukrainy, Mołdawii, Czarnogóry i Kosowa;  
*Europe, excluding Russia, Belarus, Ukraine, Moldova, Montenegro and Kosovo*

transport kabotażowy/ *cabotage:* Kraje UE, w tym Niemcy;  
*UE countries, including Germany;*

**Suma gwarancyjna na każde zdarzenie w okresie ubezpieczenia:**

*Amount of cover for each occurrence during the period of insurance:*

Transport krajowy i międzynarodowy: 200.000,- EUR  
200.000,- EUR

*Domestic and International transport:*

Transport kabotażowy w Niemczech: 600.000,- EUR na zdarzenie i 1.200.000,- EUR na wszystkie zdarzenia w okresie ubezpieczenia  
*Cabotage in Germany: 200.000,- EUR per occurrence and 1.200.000,- EUR in annual aggregate during the period of insurance*

Kabotaż na pozostałe kraje UE / *Cabotage in other EU countries;* 200.000,00 EUR na jedno i wszystkie zdarzenia w okresie Ubezpieczenia  
*200.000,- for one and all occurrences during the period of*



Franszyza redukcyjna:  
Deductible:

insurance

300,- EUR w każdej szkodzie

Franszyzy nie stosuje się do szkód powstałych wskutek pożaru, eksplozji i wypadku.

300,- EUR per each occurrence

Deductible does not apply to fire, explosion and car accident.

Certyfikat nie stanowi dokumentu ubezpieczenia w rozumieniu przepisów art. 809 § 1 Kodeksu cywilnego (Dz.U. z 1964 nr 16, poz.93 z późn. zm.) oraz art. 141 ustawy z dnia 22 maja 2003r. o działalności ubezpieczeniowej (tekst jednolity: Dz.U. z 2010 nr 11, poz. 66 z późn. zm.). Jedynym wiążącym dokumentem ubezpieczenia pozostaje Polisa nr 0871000210, a niniejszy certyfikat w żadnym wypadku jej nie zastępuje.

*Certificate does not constitute insurance contract confirmation defined in s. 809 § 1 Polish Civil Code (Journal of Laws from 1964 no. 16, s.93 including all later amendments) and s.141 of insurance Activity Act of May 22-nd 2003 (consolidated text: Journal of Laws from 2010 No. 11, s. 66 including all later amendments). The only binding insurance document shall remain Policy No 0871000210 on no condition shall Certificate replace above captioned Policy.*



(23)

AIG EUROPE Limited Spółka z ograniczoną  
odpowiedzialnością Oddział w Polsce  
00-102 Warszawa, ul. Marszałkowska 111  
☎ (+48 22) 528 51 00 ☎ (+48 22) 528 52 52  
NIP: 107-00-23-828  
✉ aig.pole@ig.aig.com

.....  
AIG Europe Limited

Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością  
Oddział w Polsce

Warszawa, 30 września 2013 / 30 September 2013